



Conditions d'annulation Français

En cas de mauvais temps ou problème technique :

Le comité du FIFO se réserve le droit d'interrompre ou d'annuler une représentation si la sécurité ne peut plus être garantie en raison de conditions météorologiques extrêmes, ou en cas des problèmes techniques insurmontables.

Sauf cas extrême, les spectacles ont lieu part tous les temps. Soyez équipé pour la pluie (attention parapluie interdit).

Ticket spectacle : Si un spectacle devait être annulé ou interrompu avant la moitié de la durée totale de la représentation, les billets pour ce spectacle seraient valables automatiquement et exclusivement pour la date de renvoi. S'il ne nous est pas possible de proposer une date de report, le prix des billets d'entrée sera remboursé par le FIFO *), ou alors les billets seront échangés sans frais contre des bons d'achat valable pour la prochaine édition. Les conditions de remboursement ou d'échange seront laissées à la convenance du FIFO. Par contre les billets de train et les autres frais de voyage ne sont pas remboursés. Si une représentation est interrompue après 50% de la durée totale, elle sera considérée comme jouée (pas de remboursement).

Abonnement : en cas d'annulation avant la moitié de la durée totale de la représentation, CHF 35.- par abonnement et par annulation seront remboursés par le FIFO *), ou transformés en un bon d'achat valable pour la prochaine édition. Les conditions de remboursement ou d'échange seront laissées à la convenance du FIFO. Par contre les billets de train et les autres frais de voyage ne sont pas remboursés. Si une représentation est interrompue après 50% de la durée totale, elle sera considérée comme jouée (pas de remboursement).

*) Si un remboursement entre en ligne de compte, les billets ainsi que les coordonnées d'un compte bancaire ou postal doivent être envoyées à l'adresse suivante dans un délai de 14 jours après la date de la représentation annulée ou interrompue :

FIFO - Martigny
Cp 473
1920 Martigny

En cas d'annulation de la soirée pour des motifs de pandémie ou de force majeure, le ticket sera remboursé à hauteur de 93% de sa valeur d'achat (après déduction des frais).

Pour toutes autres mesures les billets ne sont ni remboursables et ni échangeables (l'assurance annulation n'est pas comprise dans cette prestation : il appartient au détenteur du ticket d'en posséder une à titre privé)

Nous espérons comme vous que toutes les représentations du festival à venir auront lieu dans des conditions idéales.

Stornierungsbedingungen auf Deutsch

Im Falle von schlechtem Wetter oder technischen Problemen:

Das FIFO-Komitee behält sich das Recht vor, eine Vorstellung zu unterbrechen oder abzusagen, wenn die Sicherheit aufgrund extremer Wetterbedingungen oder unüberwindbarer technischer Probleme nicht mehr gewährleistet werden kann.

Sofern es sich nicht um einen äußersten Fall handelt, finden die Vorstellungen bei jedem Wetter statt. Bitte seien Sie für Regen gerüstet (Hinweis: Regenschirme sind verboten).

Showtickets: Sollte eine Vorstellung vor der Hälfte der Gesamtdauer abgesagt oder unterbrochen werden, sind die Tickets für diese Vorstellung automatisch und ausschließlich für das Ersatzdatum gültig. Wenn wir kein Ersatzdatum anbieten können, wird der Eintrittspreis vom FIFO erstattet* oder die Tickets werden kostenlos gegen Gutscheine für die nächste Ausgabe umgetauscht. Die Bedingungen für Rückerstattung oder Umtausch liegen im Ermessen des FIFO. Zugtickets und andere Reisekosten werden jedoch nicht erstattet. Wenn eine Vorstellung nach 50% der Gesamtdauer unterbrochen wird, gilt sie als gespielt (keine Rückerstattung).

Abonnement: Bei Stornierung vor der Hälfte der Gesamtdauer der Vorstellung werden CHF 35.- pro Abonnement und Stornierung vom FIFO erstattet* oder in einen Gutschein für die nächste Ausgabe umgewandelt. Die Bedingungen für Rückerstattung oder Umtausch liegen im Ermessen des FIFO. Zugtickets und andere Reisekosten werden jedoch nicht erstattet. Wenn eine Vorstellung nach 50% der Gesamtdauer unterbrochen wird, gilt sie als gespielt (keine Rückerstattung).

*) Falls eine Rückerstattung in Betracht kommt, müssen die Tickets sowie die Kontodaten einer Bank oder Postadresse innerhalb von 14 Tagen nach dem Datum der abgesagten oder unterbrochenen Vorstellung an folgende Adresse gesendet werden:

FIFO – Martigny
Cp 473
1920 Martigny

Im Falle einer Absage der Veranstaltung aus Gründen einer Pandemie oder höherer Gewalt wird das Ticket zu 93% seines Kaufwerts erstattet (nach Abzug von Gebühren).

Für alle anderen Maßnahmen sind Tickets weder erstattungsfähig noch austauschbar (eine Stornoversicherung ist in diesem Service nicht enthalten: Es liegt in der Verantwortung des Ticketinhabers, privat eine solche zu besitzen).

Wir hoffen wie Sie, dass alle kommenden Festivalvorstellungen unter idealen Bedingungen stattfinden werden.



Cancellation conditions English

In case of bad weather or technical issues:

The FIFO committee reserves the right to interrupt or cancel a performance if safety can no longer be guaranteed due to extreme weather conditions or insurmountable technical problems.

Unless in extreme cases, the shows will go on regardless of the weather. Please be prepared for rain (note that umbrellas are prohibited).

Show Tickets: If a performance were to be canceled or interrupted before half of the total duration of the show, tickets for that show would be automatically valid and exclusively for the rescheduled date. If it is not possible to offer a rescheduled date, the ticket price will be refunded by FIFO*, or the tickets will be exchanged free of charge for vouchers valid for the next edition. Refund or exchange conditions will be at the discretion of FIFO. However, train tickets and other travel expenses are not refundable. If a performance is interrupted after 50% of the total duration, it will be considered as played (no refund).

Pass: In case of cancellation before half of the total duration of the performance, CHF 35.- per pass and per cancellation will be refunded by FIFO*, or converted into a voucher valid for the next edition. Refund or exchange conditions will be at the discretion of FIFO. However, train tickets and other travel expenses are not refundable. If a performance is interrupted after 50% of the total duration, it will be considered as played (no refund).

*) If a refund is applicable, tickets along with bank account or postal details must be sent to the following address within 14 days after the date of the canceled or interrupted performance:

FIFO – Martigny
P.O. Box 473
1920 Martigny

In case of cancellation of the evening due to pandemic or force majeure reasons, the ticket will be refunded at 93% of its purchase value (after deduction of fees).

For all other measures, tickets are neither refundable nor exchangeable (cancellation insurance is not included in this service: it is the ticket holder's responsibility to have one privately).

We hope, like you, that all upcoming festival performances will take place under ideal conditions.